

## Das Mittelalter lebt und der Drachenstich ist nach über 500 Jahren lebendiger denn je



Erleben Sie vom 3. – 19. August 2018 zwölf Festspielaufführungen mit einer aufwändigen Inszenierung voller Dramatik, Mystik und packenden Bildern aus dem prallen, überschäumenden Leben des Mittelalters. Bei dem Festspiel im Herzen der Stadt wird vom Leid, von der Angst und der Not der Menschen im Grenzland während der Zeit der „Hussitenkriege“ berichtet. Das Böse manifestiert sich in einem „gewaltigen Drachen“. Der Further Drache „Tradinno“ ist Hauptdarsteller und der größte Schreitroboter der Welt – mit Eintragung ins Guinnessbuch der Rekorde. Die Festtage rund um das Volksschauspiel werden von einem großen historischen Festzug am Sonntag, 12.8., einem historischen Kinderfest mit Kinderdrachenstich und Festzug (18./19.8.), einem mittelalterlichen Lagerleben mit Markt (17. – 19.8.) sowie einem bayerischen Volksfest mit Vergnügungspark (10. – 20.8.) begleitet.

**Drachenstich-Festspiele e.V.**  
 Stadtplatz 4 • 93437 Furth im Wald  
 Tel.: 099 73/5 09-70  
 drachenstich@furth.de  
 www.drachenstich.de

Erleben Sie „Tradinno“ außerhalb der Drachenstichzeit in seiner Drachenhöhle. Weitere Infos: [www.further-drache.de](http://www.further-drache.de)

Vertraute Berichterstattung

Kennen Sie schon unser Onlineangebot?



**idowa**  
 Isar · donau · wald

Wir beraten Sie gerne!  
 ☎ 09421/940-6870  
 ✉ portale@idowa.de

MEDIENGRUPPE  
 Straubinger Tagblatt/Landschuter Zeitung  
 www.idowa.de

**LAGERVERKAUF**  
 FREITAG 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> UHR + SAMSTAG 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> UHR

Frühjahr / Sommer Kollektion 2018

10% auf die aktuelle Kollektion 2018 in Online-Shop und App

Rabatt-Code: 100JAHRE

10% auf die aktuelle Kollektion 2018 vor Ort

Dirndl bis zu 70% reduziert

**Trachten Heimat.de**  
 MEIN LIEBSTES G'WAND

TrachtenHeimat • Marktplatz 18 • 94522 Wallersdorf • Tel: 099 33-89 2383  
 Inh.: D. Kornherr • Lagerverkauf geöffnet: Freitag 9.00 - 18.00 Uhr + Samstag 9.00 - 13.00 Uhr  
 1. OG - Eingang KornHair • Onlineshop: [www.trachtenheimat.de](http://www.trachtenheimat.de)

ANZEIGE

## FLOTTWEG – TÄGLICHER WEGBEGLEITER AUS BAYERN

Ein grünes Mikrofaser Tuch wandert geschmeidig über gebürsteten Edelstahl, leicht süßlicher Geruch von Schneid- und Bohröl liegt in der Luft. Hingebungsvoll und gründlich werden die letzten Polituren an der Dekanterzentrifuge Z5E vorgenommen, bevor sie auf eine lange Reise ins ferne Brasilien geschickt wird.

Die Detailverliebtheit und diese Leidenschaft für den Maschinenbau sind es, die die Firma Flottweg zu einem der weltweit führenden Anbieter von Lösungen der Mechanischen Fest-Flüssig-Trennung machen. Ohne diese Schlüsseltechnologie wäre es in dieser Form beispielsweise nicht möglich, Abwässer in Städten zu reinigen, Stärke für den morgendlichen Toast oder Saft aus leckeren Orangen herzustellen – also Trenntechnologie für das tägliche Leben.

**Kontinuität**

Weltweit engagieren sich über 850 Mitarbeiter für den Erfolg der Kunden. Die Tendenz ist steigend. Überall auf der Welt weiß man Flottweg-Qualität zu schätzen. Der Exportanteil des Vilsbiburger Unternehmens liegt bei 85%. Um den Kunden rund um den Globus eine optimale Betreuung anzubieten, unterhält Flottweg eigene Niederlassungen in Australien, Brasilien, China, Frankreich, Italien, Kanada, Mexiko, Peru, Polen, Russland und den USA



sowie Repräsentanten in nahezu allen Ländern der Welt!

Trotz der internationalen Ausrichtung des Unternehmens hat sich Flottweg dazu entschlossen, weiterhin am Produktionsstandort Vilsbiburg festzuhalten. Flottweg Zentrifugen und Bandpressen werden ausschließlich in Bayern hergestellt und bieten den Kunden rund um den Erdball höchste Qualität.

**Traditionsreiche Ausbildung begeht neue Wege**

Einer der Hauptgründe für den weltweiten Erfolg Flottwegs sind allerdings die eigenen Mitarbeiter. Um die Qualität der Produkte langfristig auf dem höchstmöglichen Level zu halten, lässt Flottweg

nur ausgebildete Fachkräfte an die Maschinen. Zu diesem Zweck befinden sich aktuell über 50 junge Leute in den verschiedenen Ausbildungsprogrammen. Und das hat Tradition. Bereits seit 1946 bildet das Unternehmen am Standort Vilsbiburg einen Großteil seiner Mitarbeiter selbst aus. Neben der Ausbildung zum Industriemechaniker (m/w) bietet Flottweg, im gewerblichen Bereich, auch den Lehrberuf des Mechatronikers (m/w) an. Um jedoch auch weiterhin für die kaufmännischen Abteilungen gut ausgebildeten Nachwuchs zu finden, bietet Flottweg ab 2018 den Ausbildungsberuf Fremdsprachen-Industriekaufmann (m/w) an.

Weitere Informationen zur Ausbildung und viele weitere Stellenausschreibungen finden Sie unter: [www.flottweg.com](http://www.flottweg.com)

Kneippheilbad Bad Kötzing  
 Gesund werden. Gesund bleiben.

**SINOCUR 康**

IGM® Lebensstilprogramm SINOCUR®  
 Modellvorhaben der AOK Bayern - Die Gesundheitskasse

**AOK BAYERN**  
 Die Gesundheitskasse

Die Zuckerkrankheit Diabetes und Stressfolgeschäden wie Burnout, Depression oder Angststörungen zählen weltweit zu den häufigsten Erkrankungen. Durch eine gesundheitsfördernde und krankheitsvermeidende Lebensweise können diese Zivilisationserkrankungen verhindert oder gelindert werden. Die AOK Bayern bietet Ihren Versicherten **exklusiv eine kostenfreie Teilnahme am IGM Lebensstilprogramm SINOCUR** in der Ambulanz der TCM-Klinik Bad Kötzing an. IGM steht für Individuelles Gesundheits-Management. **Werden Sie zum Manager Ihrer Gesundheit!** Verringern Sie aktiv Ihr Erkrankungsrisiko für Diabetes und Stressfolgeschäden.

**TCM-KLINIK BAD KÖTZTING**  
 AMBULANZ IM SINOCUR

Bahnhofstraße 15  
 93444 Bad Kötzing  
 Telefon: 0 99 41 / 609-350  
 E-Mail: [ambulanz@tcm.info](mailto:ambulanz@tcm.info)

Für Rückfragen und Auskünfte stehen Ihnen jederzeit Frau Berzl, Frau Heitzer oder Frau Müller gerne zur Verfügung  
 Mo-Fr: 8:00-19:00 Uhr, Sa: 9:00-13:00 Uhr (außer an Feiertagen)

**SINOCUR 康** Das IGM® Lebensstilprogramm in der PräventionsRegion Bad Kötzing

**Flottweg**  
 Separation Technology

Engineered  
 For  
 Your  
 Success



### FLOTTWEG SEPARATION TECHNOLOGY Eine Kombination aus Hightech und Tradition

- mehr als 80 Jahre erfolgreich am Standort Vilsbiburg
- mehr als 60 Jahre Erfahrung in der mechanischen Trenntechnik
- mit globalem Vertriebs- und Servicenetz in nahezu allen Ländern dieser Welt
- weltweit 850 Mitarbeiter, davon 650 am Standort Vilsbiburg
- mit etwa 50 Azubis und einer eigenen Academy einer der großen Ausbilder in der Region



Flottweg SE • Industriestraße 6-8 • 84137 Vilsbiburg • [mail@flottweg.com](mailto:mail@flottweg.com) • [www.flottweg.com](http://www.flottweg.com)

